

ANEXO V

MINUTA DE CONTRATO - LOTE N°01
MINUTA DE CONTRATO - LOTE N°01

MINUTA DE CONTRATO

(Aplicável ao VENCEDOR do LOTE nº 01 estabelecido no Brasil)

ALIENAÇÃO DE SUCATA METÁLICA DIVERSA DISPONÍVEL E A GERAR.

ITAIPU, entidade binacional, constituída nos termos do Artigo III do Tratado firmado entre a República Federativa do Brasil e a República do Paraguai, em 26 de abril de 1973, com sedes em Brasília - DF, Brasil, no Setor Comercial Sul - SCS, Quadra 09, Lote C, Bloco A, Torre B, Edifício Parque Cidade Corporate, Salas 704 e 705, Asa Sul, CEP 70.308-200, e em Assunção - Paraguai, na Avenida España 850 c/ Perú e, Padre Juan Pucheu 1526, com número do Registro Único do Contribuinte Nº 80013737-0, inscrita no Cadastro Nacional da Pessoa Jurídica (CNPJ) sob o nº 00.395.988/0001-35, com escritório na cidade de Foz do Iguaçu - PR, na Av. Silvio Américo Sasdelli, nº 800, Vila A (CNPJ: 00.395.988/0014-50), sendo a Usina Hidrelétrica de Itaipu localizada em Foz do Iguaçu - PR (CNPJ: 00.395.988/0012-98) na Avenida Tancredo Neves, 6731, e em Hernandarias - Paraguai, na Av. Supercarretera de Itaipú, s/n, neste ato representada por seu Diretor-Geral Brasileiro e por seu Diretor-Geral Paraguaio, que ao final assinam;

e a (...), com sede na cidade ... , sito na Rua ... nº ..., inscrita no CNPJ nº ..., representada pelo seu ..., CPF ..., neste instrumento denominada CONTRATADA;

resolvem, de comum acordo, celebrar o presente Contrato, na forma das cláusulas e condições a seguir estabelecidas:

CAPÍTULO I - OBJETO DO CONTRATO

CLÁUSULA 1 Constitui objeto deste Contrato a alienação, pela ITAIPU, de no mínimo 100.000kg e no máximo 600.000kg de sucatas metálicas diversas, conforme as Especificações Técnicas, Anexo II deste Contrato.

CAPÍTULO II - DOCUMENTOS INTEGRANTES DO CONTRATO

CLÁUSULA 2 Ao presente Contrato são anexados os documentos abaixo relacionados que, devidamente rubricados pelas partes contratantes, dele constituem parte integrante, independentemente de transcrição:

MINUTA DE CONTRATO

(Aplicable al VENCEDOR del LOTE nº 01 establecido en el Paraguay)

ENAJENACIÓN DE CHATARRA METÁLICA DIVERSA DISPONÍBLE Y A GENERAR.

ITAIPU, entidad binacional, constituida en los términos del Artículo III del Tratado firmado entre la República del Paraguay y la República Federativa del Brasil, el 26 de abril de 1973, con sedes en Asunción - Paraguay, Avenida España 850 e/ Perú y, Padre Juan Pucheu 1526, con número del Registro Único del Contribuyente (RUC) Nº 80013737-0 y, en Brasilia, DF - Brasil, en el Sector Comercial Sul, Cuadra 09, Lote C, Bloco A, Torre B, Salas 704 e 705, Asa Sul, CEP 70.308-200, inscrita en el Catastro Nacional de la Persona Jurídica, bajo el Nº 00.395.988/0001-35, con oficina en la ciudad de Foz de Yguazu - PR, en la Avda. Silvio Américo Sasdelli, nº 800, Vila A (CNPJ: 00.395.988/0014-50), siendo la Central Hidroeléctrica de Itaipu ubicada en Foz de Yguazu - PR (CNPJ: 00.395.988/0012-98) en la Avenida Tancredo Neves, 6731, y en Hernandarias - Paraguay, en la Av. Supercarretera de Itaipu, s/n, en este acto representada por su Director General Paraguayo y por su Director General Brasileño, que al final firman;

y el (...), con sede en la ciudad ..., ubicada sobre las calles ... Nº ..., inscrita en el RUC Nº ..., representada por ..., CINº ..., en este instrumento denominado CONTRATISTA;

resuelven, de común acuerdo, celebrar el presente Contrato, en los términos de las cláusulas y condiciones seguidamente establecidas:

CAPÍTULO I - OBJETO DEL CONTRATO

CLÁUSULA 1 Constituye objeto del presente Contrato la enajenación, por la ITAIPU, de al menos 100.000 kg y máximo de 600.000 kg de chatarras metálicas diversas, de acuerdo a las Especificaciones Técnicas, Anexo II de este Contrato.

CAPÍTULO II - DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO

CLÁUSULA 2 Al presente Contrato son anexados los documentos abajo mencionados, que debidamente rubricados por las partes contratantes, constituyen parte integrante, independientemente de su transcripción:

ANEXO I Caderno de Bases e Condições
ANEXO II Especificações Técnicas
ANEXO III Oferta de Preço da CONTRATADA

ANEXO I Pliego de Bases y Condiciones
ANEXO II Especificaciones Técnicas
ANEXO III Oferta de Precio de la CONTRATISTA

Parágrafo único Em caso de dúvida ou divergência entre o previsto neste Contrato e nos seus Anexos ou documentos correlatos, inclusive os documentos concernentes a Concorrência Binacional ALN Nº 001/2024, bem como quaisquer documentos anteriormente trocados entre as partes, relativos ao presente Contrato, prevalecerá sempre o estabelecido neste Contrato; entre, os anexos prevalecerá um sobre o outro, pela ordem de sua nomeação, e, entre os anexos e os documentos correlatos, prevalecerão às disposições dos anexos.

Parágrafo único En caso de duda o divergencia entre lo previsto en este Contrato y en los Anexos o documentos correlativos, inclusive los documentos concernientes a la Licitación Publica Binacional ALN Nº 001/2024, como cualquier documento intercambiados entre las partes, relativos al presente Contrato, prevalecerá siempre lo establecido en este Contrato; entre los anexos prevalecerá uno sobre el otro, por el orden de su nominación y, entre los anexos y los documentos correlativos, prevalecerán las disposiciones de los anexos

CAPÍTULO III - ALTERAÇÃO CONTRATUAL

CAPÍTULO III - ALTERACIÓN CONTRACTUAL

CLÁUSULA 3 Qualquer alteração deverá ser formalizada por meio de aditamento contratual, cujo valor não poderá ultrapassar a 25% (vinte e cinco por cento) do valor total deste Contrato.

CLÁUSULA 3 Cualquier alteración deberá ser formalizada mediante aditivo contractual, cuyo valor no podrá superar el 25% (veinticinco por ciento) del valor total de este Contrato.

CAPÍTULO IV - GESTÃO E FISCALIZAÇÃO DO CONTRATO

CAPÍTULO IV - GESTIÓN Y FISCALIZACIÓN DEL CONTRATO

CLÁUSULA 4 A ITAIPU, por meio da Superintendência de Materiais, gestora deste Contrato, fiscalizará a execução do objeto este Contrato, não importando essa fiscalização em redução ou supressão da responsabilidade da CONTRATADA por eventual erro, falha ou omissão, exceto se decorrentes de determinações emanadas da ITAIPU, das quais a CONTRATADA tenha discordado, por escrito, com a antecedência necessária, que não poderá ultrapassar de 3 (três) dias úteis, da data da comunicação.

CLÁUSULA 4 La ITAIPU, por medio de la Superintendencia de Materiales, gestora de este Contrato, fiscalizará la ejecución de los servicios objeto de este Contrato, no implicando esa fiscalización en reducción o supresión de la responsabilidad de la CONTRATISTA por eventual error, falla u omisión, excepto si fueren consecuencia de determinaciones emanadas de la ITAIPU, sobre las cuales, la CONTRATISTA haya manifestado su desacuerdo, por escrito, con la antelación necesaria, que no podrán sobrepasar de 3 (tres) días hábiles desde la fecha de la comunicación.

1º A área gestora deverá:

1º El área gestora deberá:

- a) decidir, em nome da ITAIPU, todas as questões relacionadas com o objeto deste Contrato;
- b) estabelecer com o representante da CONTRATADA a programação para a retirada de material, e se necessário ajustar o cronograma desde que não resulte ônus para ITAIPU;
- c) colocar à disposição da CONTRATADA os meios indispensáveis à realização do objeto, conforme discriminado nas Especificações Técnicas - Anexo II;

- a) decidir, en nombre de la ITAIPU, todas las cuestiones relativas con el objeto de este Contrato;
- b) establecer con el representante de la CONTRATISTA la programación para el retiro del material, y si fuere necesario ajustar el cronograma toda vez que no impliquen gastos adicionales para la ITAIPU
- c) colocar a disposición de la CONTRATISTA, los medios indispensables para la realización del objeto, conforme a lo establecido en las Especificaciones Técnicas - Anexo II;

d) suspender qualquer atividade em qualquer estágio, sempre que considerar a medida necessária;

e) encaminhar à CONTRATADA, por escrito, as comunicações que se fizerem necessárias;

2º Todas as comunicações trocadas entre a ITAIPU e a CONTRATADA, relacionadas com a execução do presente Contrato, deverão ser feitas por escrito em português e protocoladas no ato do recebimento. Quando dirigidas à ITAIPU, deverão ser encaminhadas à:

ITAIPU
Central de Protocolo da Itaipu
A/C Superintendência Materiais
Av. Silvio Américo Sasdelli, nº 800
CEP: 85866.900
Foz do Iguaçu - Paraná - Brasil
Ref.: CONCORRÊNCIA BINACIONAL
ALN Nº 001/2024

e quando dirigidas à CONTRATADA, a:
(...)

CAPÍTULO V - OBRIGAÇÕES DA CONTRATADA

CLÁUSULA 5 A CONTRATADA cumprirá integralmente as obrigações e condições estabelecidas neste Contrato e nos seus anexos, obrigando-se ainda a:

- I) cumprir as disposições contratuais a seu cargo de acordo com a melhor técnica e diligência aplicáveis, bem como rigorosa observância das Especificações Técnicas - Anexo II deste Contrato;
- II) comprometer-se a adquirir e retirar, dentro do prazo estabelecido, todo o material disponível e a gerar enquanto vigor o presente Contrato;
- III) indicar, no prazo de 5 (cinco) dias corridos após assinatura deste Instrumento, um representante para responder perante a ITAIPU pela consecução do objeto deste Contrato, com poderes para receber em nome da CONTRATADA as instruções dadas ou formalizadas por escrito pela ITAIPU;
- IV) substituir seu representante quando este não atender, a critério da ITAIPU, aos objetivos da função;

d) suspender cualquier actividad en cualquier fase, siempre que considere la medida necesaria;

e) remitir a la CONTRATISTA, por escrito, las comunicaciones que fueren necesarias;

2º Todas las comunicaciones intercambiadas entre la ITAIPU y la CONTRATISTA, relacionadas a la ejecución del presente Contrato, deberán hacerse por escrito en español y protocolizadas en el acto de recepción. Cuando fueren dirigidas a la ITAIPU, deberán ser remitidas a:

ITAIPU
Central de Protocolo de la ITAIPU
Centro Administrativo-Ruta Internacional km 3,5
Av. Monseñor Rodríguez, 150
Ciudad del Este, Alto Paraná, Paraguay
A/A Superintendencia de Materiales
Ref.: LICITACION PUBLICA BINACIONAL
ALN Nº 001/2024

y cuando estén dirigidas a la CONTRATISTA, a:
(...)

CAPÍTULO V - OBLIGACIONES DE LA CONTRATISTA

CLÁUSULA 5 LA CONTRATISTA cumplirá integralmente las obligaciones y condiciones establecidas en este Contrato, y en sus anexos, obligándose también a las siguientes:

- I) cumplir con las disposiciones contractuales a su cargo, de acuerdo con la mejor técnicas y diligencia aplicables, así como a la rigurosa observancia de las Especificaciones Técnicas - Anexo II de este Contrato;
- II) comprometerse a adquirir y retirar, dentro del plazo establecido, todo el material disponible y a generar en cuanto siga en vigencia el presente Contrato;
- III) indicar, en el plazo de 5 (cinco) días corridos luego de la firma de este Instrumento, un representante para responder ante la ITAIPU, por la consecución del objeto del presente Contrato, con facultades para recibir en nombre del CONTRATISTA, las instrucciones dadas o formalizadas por escrito por la ITAIPU;
- IV) sustituir a su representante cuando éste no atendiere, a criterio de la ITAIPU, los objetivos de su función;

- | | |
|---|---|
| V) manter seus empregados quando da execução dos serviços nas dependências da ITAIPU devidamente identificados, conforme normas da ITAIPU; | V) mantener a los empleados durante la ejecución de los servicios en las dependencias de la ITAIPU, debidamente identificados, conforme a las normas de la ITAIPU; |
| VI) responder pelos atos ou omissões de seus profissionais designados para os serviços; | VI) responder por los actos y omisiones de sus profesionales designados para los servicios; |
| VII) contar com pessoal em quantidade e qualidade necessárias para o cumprimento do objeto deste Contrato; | VII) contar con el personal en cantidad y calidad necesarias para el cumplimiento del objeto de este Contrato; |
| VIII) comprometer-se com o desenvolvimento de práticas sustentáveis de proteção e conservação do meio ambiente; | VIII) comprometerse con el desarrollo de prácticas sustentables de protección y conservación del medio ambiente; |
| IX) cumprir as exigências decorrentes das obrigações trabalhistas e da Previdência Social, resultantes da legislação Brasileira ou do Paraguai, conforme o caso, e dos Atos Normativos da ITAIPU; | IX) cumplir las exigencias emergentes de las obligaciones laborales y de seguridad social, resultantes de la Legislación Paraguaya o Brasileña, conforme el caso, y de los Actos Normativos de la ITAIPU; |
| X) manter durante a execução deste Contrato todas as condições de habilitação exigidas na licitação, compatíveis com as obrigações por ela assumidas. | X) mantener durante la ejecución de este Contrato, todas las condiciones de habilitación exigidas en la licitación, compatibles con las obligaciones por ella asumidas. |

1º Todos os erros, incorreções, falhas e omissões e quaisquer outras irregularidades ocorridas durante a execução deste Contrato e provenientes de desídia, negligência ou orientação incorreta, serão corrigidos pela CONTRATADA, às suas expensas, sem que haja alteração dos prazos contratuais.

2º É da CONTRATADA o ônus pela guarda de seus bens, até a completa execução do objeto deste Contrato, não recaindo sobre a ITAIPU nenhuma responsabilidade sobre eventual furto, salvo quando for realizada a entrega formal desses bens a preposto da ITAIPU designado e autorizado a recebê-los.

CAPÍTULO VI - ENTREGA DAS SUCATAS

CLÁUSULA 6 Após confirmado o pagamento, a pesagem e a aferição da correta retirada das sucatas, a ITAIPU por meio da Superintendência de Materiais emitirá a favor da CONTRATADA o comprovante fiscal de venda denominado Documento de Transferência.

CLÁUSULA 7 O Documento de Transferência deverá ser assinado pelo representante legal da CONTRATADA ou por representante indicado na Cláusula 5, item III.

1º Todos los defectos, errores, fallas u omisiones y cualesquiera otras irregularidades ocurridas durante la ejecución de este Contrato y provenientes de desidia, negligencia u orientación incorrecta, serán corregidos por la CONTRATISTA, a sus expensas, sin que implique alteración de los plazos contractuales.

2º Es de entera responsabilidad de la CONTRATISTA la guarda de sus bienes, hasta la completa ejecución del objeto de este Contrato, no recayendo sobre la ITAIPU ninguna responsabilidad sobre eventual hurto, salvo cuando fuere realizada la entrega formal de esos bienes a algún representante de la ITAIPU designado y autorizado a recibirlos.

CAPÍTULO VI - ENTREGA DE LAS CHATARRAS

CLÁUSULA 6 Después de confirmado el pago, peso y la correcta medición para el retiro de las chatarras, la ITAIPU a través de la Superintendencia de Materiales emitirá a favor de la CONTRATISTA el comprobante fiscal de venta llamado Documento de Transferencia.

CLÁUSULA 7 El Documento de Transferencia deberá ser firmado por el representante legal de la CONTRATISTA o por el representante indicado en la Cláusula 5, ítem III.

Parágrafo único. A assinatura do Documento de Transferência por terceiros só será permitida mediante procuração, devidamente assinada e com firma reconhecida.

CAPÍTULO VII - PREÇOS

CLÁUSULA 8 O preço ofertado, fixo e irreajustável, praticado nesta contratação é o estabelecido na Oferta de Preço, Anexo III deste Contrato.

1º A ITAIPU não aceitará nenhuma reclamação por eventual erro de cálculo ocorrido na formação do preço ofertado constante na Oferta de Preço apresentada pela CONTRATADA.

2º No preço ofertado estão incluídos as obrigações e encargos inerentes ao objeto deste Contrato, não podendo ser atribuída à ITAIPU nenhuma despesa adicional, a qualquer título, inclusive aquelas de ordem tributária.

CAPÍTULO VIII - MOEDA DE PAGAMENTO

CLÁUSULA 9 Os pagamentos deverão ser realizados pela CONTRATADA na moeda Real (R\$).

CAPÍTULO IX - FORMA E CONDIÇÕES DE PAGAMENTO

CLÁUSULA 10 A CONTRATADA efetuará um primeiro pagamento referente aos 100.000kg de sucatas metálicas já disponíveis para retirada, no prazo de 5 (cinco) dias úteis da data da comunicação, pela ITAIPU, do resultado da licitação (homologado). Os pagamentos adicionais a essa quantidade, serão efetivados pela CONTRATADA antes da retirada da sucata colocada à disposição pela ITAIPU.

CLÁUSULA 11 A CONTRATADA efetuará o pagamento mediante crédito na seguinte conta bancária, de titularidade da ITAIPU Binacional:

Caixa Econômica Federal - 104
Agência nº 3080-5
Conta Corrente nº 1453-1
CNPJ 00.395.988/0014-50

1º O comprovante de depósito suprirá o recibo de pagamento. Uma cópia do comprovante de depósito deverá ser enviada à Divisão de Operações Financeiras - Brasil, via correio eletrônico para tesouraria@itaipu.gov.br.

Párrafo único. La firma del Documento de Transferencia por terceros solo será permitida mediante un poder, debidamente firmada y con firma reconocida.

CAPÍTULO VII - PRECIOS

CLÁUSULA 8 El precio ofertado, fijo y no reajutable, practicado en esta contratación, es el establecido en la Oferta de Precio, Anexo III de este Contrato.

1º La ITAIPU no aceptará ningún reclamo por eventual error de cálculo ocurrido en la formación del precio ofertado que consta en la Oferta de Precio presentado por la CONTRATISTA.

2º En el precio ofertado están incluidos todos los gastos y obligaciones inherentes al objeto contratado, no pudiendo ser atribuida a la ITAIPU ningún gasto adicional, a cualquier título, incluidas aquellas de orden tributario.

CAPÍTULO VIII - MONEDA DE PAGO

CLÁUSULA 9 Los pagos serán efectuados por la CONTRATISTA en la moneda guaraní (G.).

CAPÍTULO IX - FORMA Y CONDICIONES DE PAGO

CLÁUSULA 10 La CONTRATISTA efectuará un primer pago referente a los 100.000 kg. de chatarras metálicas ya disponibles para retirar, en el plazo de 5 (cinco) días hábiles de la fecha de la comunicación, por la ITAIPU, del resultado de la Licitación (homologado). Los pagos adicionales a esa cantidad serán efectuados por la CONTRATISTA antes del retiro de la chatarra colocada a disposición por la ITAIPU.

CLÁUSULA 11 La CONTRATISTA efectuará el pago mediante crédito en la siguiente cuenta bancaria, de titularidad de la ITAIPU Binacional:

Banco Itaú Paraguay S.A.
Cuenta Corriente N° 200056384 a nombre de ITAIPU Binacional, RUC N° 80013737-0

1º El comprobante de depósito suprirá el recibo de pago. Una copia del comprobante de depósito deberá ser enviada al Órgano Regional de Finanzas (AFRE.DF), vía correo electrónico: fatimavi@itaipu.gov.py, lanm@itaipu.gov.py, mjgl@itaipu.gov.py y afre@itaipu.gov.py.

2º O depósito em cheque somente será considerado válido para fins deste Contrato após haver sido concluída a operação de compensação e consequente disponibilidade incondicional dos valores depositados em favor de ITAIPU.

3º Após a confirmação do pagamento pela Divisão de Operações Financeiras - Brasil (AFRB.DF), a Superintendência de Materiais possibilitará: (i) a emissão do documento fiscal de venda da sucata e (ii) a liberação da carga para o transporte.

CLÁUSULA 12 A ITAIPU poderá acrescentar, ao valor devido pela CONTRATADA valores resultantes de multas, ou de qualquer outro débito da CONTRATADA decorrente de compromissos descumpridos, contudo sempre respeitado o contraditório e a ampla defesa.

CLÁUSULA 13 Todos os tributos, despesas e quaisquer ônus de natureza federal, estadual ou municipal, relativos a este Contrato e decorrentes da legislação brasileira em vigor nesta data, ficarão a cargo exclusivo da CONTRATADA, que também se responsabilizará por seus recolhimentos e pelo cumprimento de todas as obrigações e formalidades legais perante as autoridades competentes.

CAPÍTULO X - PENALIDADES

CLÁUSULA 14 Em notificação escrita e sem prejuízo da faculdade de rescindir este Contrato, garantido o direito ao contraditório e à ampla defesa, a ITAIPU poderá aplicar à CONTRATADA multas moratórias, compensatórias e/ou rescisão contratual unilateral, que poderão ser cumulativas, conforme consta a seguir:

- I) multa moratória de 0,333% (trezentos e trinta e três milésimos por cento) calculada sobre o valor total deste Contrato, por descumprimento:
 - a) por dia de atraso, dos prazos contratuais ou aqueles acordados ou estabelecidos pela Superintendência de Materiais;
 - b) por infração, de solicitações específicas e oriundas da Superintendência de Materiais;
 - c) por infração, de qualquer outra obrigação legal ou contratual;
 - d) por infração, das Diretrizes para a segurança e Saúde no Trabalho.
- II) multa compensatória de 5% (cinco por cento) calculada sobre o valor total deste Contrato no caso de rescisão contratual.

2º El depósito en cheque solamente será considerado válido para fines de este Contrato después de haber sido concluída la operación de compensación y consiguiente disponibilidad de los valores depositados a favor de la ITAIPU.

3º Después de la confirmación del pago por el Órgano Regional de Finanzas (AFRE.DF), la Superintendencia de Materiales posibilitará: (i) la emisión del documento fiscal de venta de chatarras y (ii) la liberación de la carga para el transporte.

CLÁUSULA 12 La ITAIPU podrá adicionar al valor adeudado de la CONTRATISTA, valores resultantes de multas, o de cualquier otro débito de la CONTRATISTA originada de compromisos incumplidos, pero siempre observando el derecho a la defensa.

CLÁUSULA 13 Todos los tributos, gastos fiscales y sociales, relativos a este CONTRATO y derivados de la legislación paraguaya, quedarán a cargo exclusivo del CONTRATISTA ante las autoridades competentes.

CAPÍTULO X - PENALIDADES

CLÁUSULA 14 En notificación escrita y sin perjuicio de la facultad de resolver este Contrato, garantizándose el derecho a la defensa, la ITAIPU podrá, aplicar a la CONTRATISTA, penalidades moratorias, compensatorias y/o rescisión contractual unilateral, que podrán ser acumulativas, conforme a lo siguiente:

- I) multa moratoria de 0,333% (trescientos treinta y tres milésimos por ciento), por día de atraso o por infracción, calculada sobre el valor total de este Contrato, por incumplimiento:
 - a) de los plazos contractuales o aquellos acordados o establecidos por la Superintendencia de Materiales;
 - b) de solicitudes específicas y originadas por la Superintendencia de Materiales;
 - c) de cualquier otra obligación legal o contractual;
 - d) las Directrices de Seguridad y Salud en el Trabajo, por infracción.
- II) multa compensatoria del 5% (cinco por ciento) calculada sobre el valor de este Contrato en el caso de resolución contractual.

CLÁUSULA 15 Ocorrendo penalidade, a ITAIPU notificará a CONTRATADA sobre o descumprimento de obrigações contratuais, com a abertura de processo administrativo, garantindo o direito ao contraditório e à ampla defesa no prazo de até 5 (cinco) dias úteis contados a partir da data do efetivo recebimento da comunicação, por escrito, expedida pela ITAIPU. Transcorrido este prazo sem que haja sido oferecida a defesa, ou se oferecida e julgada improcedente, a penalidade será apurada pela ITAIPU. Porém, julgada procedente a defesa, a penalidade automaticamente tornar-se-á sem efeito.

Parágrafo único. Nenhuma penalidade será aplicada pela ITAIPU sem que a CONTRATADA tenha assegurado seu direito ao contraditório e à ampla defesa.

CLÁUSULA 16 O montante correspondente à soma dos valores básicos das multas moratórias é limitado a 10% (dez por cento) calculado sobre o valor deste Contrato. Caso isto ocorra, a ITAIPU poderá rescindir este Contrato.

CLÁUSULA 17 A cada obrigação contratual descumprida será aplicada a penalidade correspondente, que é independente e cumulativa.

CLÁUSULA 18 A penalidade não será aplicada caso o fato gerador tenha sido motivado por força maior ou caso fortuito.

CLÁUSULA 19 As penalidades estabelecidas neste Capítulo não excluem nenhuma outra prevista em lei nem a responsabilidade da CONTRATADA por perdas e danos que causar à ITAIPU, em consequência do inadimplemento de qualquer condição ou cláusula deste Contrato.

CLÁUSULA 20 Para efeito de contagem de prazo moratório ter-se-á em conta a soma do número de dias em atraso, iniciando-se a contagem no primeiro dia útil a seguir do vencimento das obrigações, e finalizando-a no dia em que ocorrer seu cumprimento.

CAPÍTULO XI - RESPONSABILIDADE POR DANOS E PREJUÍZOS

CLÁUSULA 21 É de responsabilidade da CONTRATADA a integral indenização à ITAIPU ou a terceiros por danos e prejuízos diretos e indiretos causados por ela ou seus prepostos, na execução deste Contrato, resultantes de atos ou omissões culposos ou dolosos, não se eximindo dessa responsabilidade, ainda que a execução deste

CLÁUSULA 15 En caso de penalidad, la CONTRATISTA será notificado y tendrá un plazo de hasta 5 (cinco) días hábiles contados a partir de la fecha de la efectiva comunicación, por escrito, expedida por la ITAIPU, para presentar defensa. Transcurrido este plazo sin que haya sido presentada la defensa, la ITAIPU considerará como aceptada por la CONTRATISTA la multa o la penalidad a ser aplicada. Si fuere juzgada procedente la defensa, la penalidad queda automáticamente sin efecto.

Parágrafo único. Ninguna penalidad será aplicada por la ITAIPU sin que se garantice a la CONTRATISTA el derecho a la defensa.

CLÁUSULA 16 El monto correspondiente a la suma de los valores básicos de las multas moratorias, será limitado al 10% (diez por ciento) calculado sobre el valor de este Contrato. En caso de que esto ocurra, la ITAIPU podrá resolver este Contrato.

CLÁUSULA 17 A cada obligación contractual incumplida será aplicada la penalidad correspondiente, que es independiente y acumulativa.

CLÁUSULA 18 La penalidad no será aplicada en caso de que el hecho generador haya sido motivado por fuerza mayor o caso fortuito.

CLÁUSULA 19 Las penalidades establecidas en este Capítulo no excluyen cualquier otra prevista en la ley ni la responsabilidad de la CONTRATISTA, por pérdidas y daños que causare a la ITAIPU, como consecuencia, del incumplimiento de cualquier condición o Cláusula de este Contrato.

CLÁUSULA 20 Para efecto del cálculo del plazo de mora se tendrá en cuenta la suma del número de días en atraso, empezando a contar del primer día hábil siguiente del vencimiento de las obligaciones, y finalizando el día en que ocurre su cumplimiento.

CAPÍTULO XI - RESPONSABILIDAD POR DAÑOS Y PERJUICIOS

CLÁUSULA 21 Es responsabilidad del CONTRATISTA la íntegra indemnización a la ITAIPU o a terceros por daños y perjuicios directos o indirectos causados por ella o sus representantes, en la ejecución de este Contrato, resultantes de actos u omisiones culposas o dolosas, no pudiendo eximir su responsabilidad, por más que la ejecución de este Contrato sea

Contrato seja fiscalizada pela ITAIPU.

fiscalizada por la ITAIPU.

CAPÍTULO XII - RESCISÃO POR PARTE DA ITAIPU

CAPÍTULO XII - RESCISIÓN POR PARTE DE LA ITAIPU

CLÁUSULA 22 O presente Contrato poderá ser rescindido de pleno direito, pela ITAIPU, mediante simples aviso, com antecedência de 30 (trinta) dias corridos, e ainda nas hipóteses em que a CONTRATADA:

CLÁUSULA 22 El presente Contrato podrá ser rescindido de pleno derecho por la ITAIPU, mediante simple aviso, con antelación de 30 (treinta) días corridos, y además en las hipótesis de que la CONTRATISTA:

- I) descumpra qualquer cláusula ou condição do presente Contrato e seu anexo, bem como as ordens escritas emitidas pela ITAIPU;
- II) atrase, injustificadamente, por mais de 15 (quinze) dias corridos o atendimento à demanda de ITAIPU para a coleta de material;
- III) incida em multas moratórias cujo montante for igual ou superior a 10% (dez por cento) do valor total deste Contrato;
- IV) ceda, transfira ou dê em garantia;
- V) entre em processo falimentar ou de insolvência civil e, conforme o caso, a critério da ITAIPU, de recuperação judicial;
- VI) extinga a sociedade;
- VII) promova alteração social, fusão, cisão, incorporação ou modifique sua finalidade ou a estrutura da empresa, de forma que prejudique a execução deste Contrato.

- I) no cumpla alguna cláusula o condición del presente Contrato y su anexo, así como las instrucciones escritas emitidas por la ITAIPU;
- II) se atrase injustificadamente, por más de 15 (quince) días corridos, contados desde el pedido de la ITAIPU para recolección del material;
- III) incurra en multas cuyo monto fuere igual o superior al 10% (diez por ciento) del valor total de este Contrato;
- IV) ceda, transfiera o dé en garantía;
- V) entre en proceso de declaración de quiebra o de convocatoria de acreedores, y en el último caso, a criterio de la ITAIPU;
- VI) se extinga la sociedad;
- VII) promueva alteración social, fusión, separación, incorporación o modifique sus finalidades o la estructura de la empresa, de forma tal que perjudique la ejecución de este Contrato.

Parágrafo único. A rescisão de que trata esta Cláusula implicará penalidade prevista na Cláusula 14, inciso II, e a restituição do pagamento efetuado, descontado o valor do material já retirado, multas e demais prejuízos ocorridos.

Párrafo único. La rescisión de la cual trata esta Cláusula, implicará penalidad prevista en la Cláusula 14, artículo II, y la restitución del pago efectuado, descontando el valor del material ya retirado, multas y otros perjuicios ocurridos.

CAPÍTULO XIII - RESCISÃO POR PARTE DA CONTRATADA

CAPÍTULO XIII - RESCISIÓN POR PARTE DEL CONTRATISTA

CLÁUSULA 23 Este Contrato poderá ser rescindido de pleno direito pela CONTRATADA se a ITAIPU, por sua exclusiva responsabilidade paralisar totalmente a disponibilização de sucatas alienável por prazo superior a 120 (cento e vinte) dias, salvo em caso de calamidade pública, grave perturbação da ordem interna ou guerra.

CLÁUSULA 23 El presente Contrato podrá ser resuelto de pleno derecho por la CONTRATISTA si la ITAIPU, por su exclusiva responsabilidad, paralizara totalmente la disponibilidad de chatarras enajenables, por un plazo superior a 120 (ciento veinte) días, salvo en caso de calamidad pública, grave perturbación de orden interna o guerra.

CAPÍTULO XIV - CESSÃO, TRANSFERÊNCIA, DAÇÃO EM GARANTIA E SUBCONTRATAÇÃO

CAPÍTULO XIV - CESIÓN, TRANSFERENCIA, DACIÓN EN GARANTÍA Y SUBCONTRATACIÓN

CLÁUSULA 24 O presente Contrato não poderá ser cedido, transferido ou dado em garantia.

CLÁUSULA 24 El presente Contrato no podrá ser cedido, transferido o dado en garantía.

CLÁUSULA 25 A subcontratação de serviços só poderá ocorrer com a devida autorização da ITAIPU, e a CONTRATADA se obriga a dar ciência à sua SUBCONTRATADA das exigências de segurança e saúde do trabalho e meio ambiente, expressas neste documento, bem como zelar pelo seu cumprimento.

CAPÍTULO XV - IMPOSTOS, TAXAS E CONTRIBUIÇÕES

CLÁUSULA 26 Correrão por conta exclusiva da CONTRATADA todos os impostos, taxas e contribuições vigentes no Brasil na data de apresentação da oferta de preços, devidos em razão do objeto deste Contrato, tenham ou não sido considerados em sua proposta.

CAPÍTULO XVI - NOVAÇÃO

CLÁUSULA 27 O não exercício, pela ITAIPU, de qualquer faculdade ou direito previsto neste Contrato ou em lei não constituirá novação nem renúncia, permanecendo inalteradas e válidas todas as cláusulas e condições deste Contrato.

CAPÍTULO XVII - PUBLICIDADE

CLÁUSULA 28 Todas as informações relativas a quaisquer aspectos do presente Contrato só poderão ser levadas a conhecimento de terceiros pela CONTRATADA, inclusive por meio de publicidade, após a expressa autorização, por escrito, da ITAIPU.

CAPÍTULO XVIII - VALOR DO CONTRATO

CLÁUSULA 29 Para todos os efeitos legais, dá-se ao presente Contrato o valor de R\$ 0,77 (setenta e sete centavos) por quilograma de sucata metálica diversa.

CAPÍTULO XIX - VIGÊNCIA

CLÁUSULA 30 O presente Contrato terá vigência por 12 (doze) meses contados da primeira Ordem de Início de Retirada de Material, a ser emitida pela Superintendência de Materiais, ou até o exaurimento da quantidade máxima estabelecida na Cláusula Primeira deste Contrato, o que ocorrer primeiro.

CAPÍTULO XX - FORO

CLÁUSULA 31 Para dirimir eventuais divergências oriundas do presente Contrato, fica eleito o Foro da Justiça Federal de Foz do Iguaçu,

CLÁUSULA 25 La subcontratación de servicios solamente podrá ocurrir con la debida autorización de la ITAIPU, y la CONTRATISTA se obliga a poner en conocimiento a la empresa SUBCONTRATISTA de las exigencias de seguridad y salubridad del trabajo y medio ambiente, expresadas en este documento, así como también garantizar su cumplimiento.

CAPÍTULO XV - IMPUESTOS, TASAS Y CONTRIBUCIONES

CLÁUSULA 26 Correrán por cuenta exclusiva de la CONTRATISTA, todos los impuestos, tasas y contribuciones vigentes en el Paraguay a la fecha de presentación de la oferta comercial, adeudados en razón del objeto de este Contrato, hayan sido o no considerados en su oferta.

CAPÍTULO XVI - NOVACIÓN

CLÁUSULA 27 La falta de ejercicio, por la ITAIPU, de cualquier facultad o derecho previstos en este Contrato o ley, no constituirá novación ni renuncia, permaneciendo inalteradas y válidas todas las cláusulas y condiciones de este Contrato.

CAPÍTULO XVII - PUBLICIDAD

CLÁUSULA 28 Todas las informaciones relativas a cualquier aspecto del presente Contrato, sólo podrán ser llevadas a conocimiento de terceros por el CONTRATISTA, inclusive por medio de publicidad, después de la expresa autorización, por escrito, de la ITAIPU.

CAPÍTULO XVIII - VALOR DEL CONTRATO

CLÁUSULA 29 Para todos los efectos legales, se da al presente Contrato el valor de Gs. 1.108 (mil ciento ocho guaraníes) por kilogramo de chatarra metálica diversa.

CAPÍTULO XIX - VIGENCIA

CLÁUSULA 30 El presente Contrato tendrá vigencia de 12 (doce) meses contados a partir de la primera Orden de Inicio de Retiro de Material, a ser emitida por la Superintendencia de Materiales, o hasta al agotamiento de la cantidad máxima establecida en la Cláusula Primera de este Contrato, lo que ocurra primero.

CAPÍTULO XX - JURISDICCIÓN

CLÁUSULA 31 Para dirimir eventuales conflictos originados en el presente Contrato, queda electa la Circunscripción Judicial de la Ciudad de Asunción,

Paraná, renunciando as partes a quaisquer outros, por mais privilegiados que sejam.

renunciando las partes a cualesquiera otras, por más privilegiadas que sean.

E, por estarem de pleno acordo, as partes firmam o presente Contrato em duas vias de igual teor e validade.

Y por estar de acuerdo, las partes firman el presente Contrato en dos ejemplares de igual tenor y validez.

Local e Data:
Assinaturas:

Lugar y Fecha:
Firmas: